

Turkish transcript:

A: Ben gazetecilik bölümünü bitirdim.

B: Kendiniz isteyerek mi?

A: Evet kendim isteyerek, evet. Liseden beri hayalimdi diyebilirim size. Olmayacak diye tercih yaptım ama oldu şansıma. Ankara Üniversitesi'ni bitirdim. Bu alanda en iyi üniversite olarak biliniyor.

B: Peki kaç yıldır gazetecilik yapıyorsunuz?

A: Bir yıldır.

B: Bir yıldır.

A: Bir yıldır yapıyorum. Okulu bitirince başladım. İş değişikliği yaptım buraya geldim yerel bir gazeteye. Burada da muhabirlik yapıyorum.

B: Peki Türkiye'de gazetecilik gözde bir meslek mi?

A: Yani gözde derken pek maddi olarak getirisi olan bir meslek değil açıkcası gözdeliği bu anlamda yok ama prestij açısından güzel bir meslek. O anlamda gözdeliği var diyebilirim ama magazin gazetecilik dediğimiz daha çok şu an revaçta. Bizim yaptığımız ya da işte başka günlük işte Cumhuriyet gibi gazetelerin yaptığı çok revaçta bir meslek değil.

B: Peki Türkiye'de gazetecilik yapılırken ne gibi şeyler dikkatinizi çekiyor? Yani Türkiye'deki yapılan gazetecilikle yurtdışında yapılan gazetecilik arasında bir fark olabilir mi?

A: Bunu şöyle anlıyorum, tabiki çok takip edebildiğim kadarıyla gazetelerin yapısından anlıyorum. Türkiye'deki gazetelerde fotoğraf daha fazla kullanılıyor. Yani fotoğrafla anlatma, fotoğrafla vurmak istiyor insanları daha can alıcı noktasından ama yabancı gazetelerde çok fazla, bulvar gazeteleri dışındakilerde çok fazla kullanılmıyor. Gerektiği zaman karikatüre başvuruluyor. Öyle bir fark var. Bir de her iki dünyada da, Türkiye'de de magazin ön planda her zaman için. Kötüyü verme her zaman için ön planda. Bunun gibi benzerlikler, farklılıklar yapı olarak bir gazetenin yapısından kaynaklı farklılıklar görüyorum ben.

B: Peki Türkiye'de bağımsız gazetecilik yapma konusunda ne düşünüyorsunuz?
Tekelleşme var mı sizce?

A: Tabi tekelleşme şu an tek elden götürülen bir medyadayız ve bağımsız gazetecilik çok haberin ufak ayrıntılarında sadece bağımsızlık hakkın oluyor. Onun dışında haberi yaparken gittiğin haberdan tut haberi yazışına kadar bir şekilde haberine bağımlı olmak zorundasın çünkü yaptığın kesiliyor bir şekilde. Sen istediğin kadar gerçeği, ya da senin gördüğün gerçeği yazmaya çalış o bir şekilde yukardakinin gerçeğine göre değiştiriliyor.

B: Peki sizce internetin varlığıyla bağımsız gazetecilik konusunda Türkiye’de bir şans oluşuyor mu?

A: Tabi oluşuyor. Benim takip ettiğim internetteki haber siteleri diyeyim. Gazetecilik tam olarak geçer mi biz ayrı bir internet gazeteciliği olarak gördük onu mesela okulda ama. O gazetecilik biraz daha bağımsızlaştırılıyor bana göre çünkü internet daha yani yasalara bağlı değil çok fazla özellikle Türkiye’de çok interneti bağlayan yasalar yok. O açıdan biraz daha rahat olabilir. Tabi bunun kullanımında sağ-sol ya da magazin işte radikal olaylar falan olarak değişebilir ama bence bağımsızlaştırıyor.

B: Çok teşekkür ederim

A: Rica ederim.

English translation:

A: I completed a major in journalism.

B: Was it by choice?

A: Yes by my own choice. I can say that it was my dream since high school. I chose it assuming that I wouldn’t get in, but luckily I got in. I finished at Ankara University. It is known as the best university in this field.

B: How long have you been working as a journalist?

A: For one year.

B: For one year.

A: I have been doing it for one year. I started when I finished school. I changed jobs and came to this local newspaper. I am an acting correspondent.

B: Is journalism a popular job in Turkey?

A: It isn’t popular in terms of earning because it doesn’t offer much money, but at the same time it is popular because it is prestigious. Magazine journalism is in vogue. The journalism we and the other daily newspaper, *Cumhuriyet*, practice is not in vogue.

B: What are the main points of journalism in Turkey? Could there be a difference between the journalism in Turkey and journalism abroad?

A: As far as I can see there are more photos used in Turkey. They want to tell the story with photos and influence people with photos. In the foreign press, apart from tabloid journalism, they don't use many photos. They use cartoons when needed. There is such a difference. In both worlds, in Turkey and also in magazines abroad, journalism is the most important thing. Writing bad news is important. I see these similarities and differences related to the structure of the newspaper.

B: What do you think about independent journalism in Turkey? Is there a monopoly?

A: Yes, we have a centralized journalism. You can only be independent in the tiny details of the news. Other than starting from where you go to report and what is written, you have to be dependent on someone, if you didn't it would get cut. You can write the truth or the truth you perceive, but it would be replaced with the truth of the authorities.

B: Does the existence of the internet make it possible to have independent journalism in Turkey?

A: Yes. I do not know if the websites I follow can be seen as journalism. We used to study them as internet journalism in school. They are more independent because they are not restricted by the laws, particularly since in Turkey there are not many laws concerning the Internet. That's why they can be more comfortable. It (the Internet) can be exploited by left wing/right wing parties, radical events, magazines but I think they are still more independent.

B: Thank you very much.

A: You're welcome.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated